

# Бабочка

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

**Модель: CN-02WV**

Компрессорный ингалятор (небулайзер)

— MED-2000 RUS —



## ВВЕДЕНИЕ

Благодарим Вас за приобретения компрессорного ингалятора (небулайзера) MED-2000 RUS. Надлежащая эксплуатация и должный уход за устройством обеспечат долгие годы надежной службы. Настоятельно рекомендуется внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по эксплуатации и изучить характеристики устройства.

## ПРИНЦИП РАБОТЫ УСТРОЙСТВА

Ингаляторы (небулайзеры) компрессорные MED-2000 RUS относятся к категории медицинских устройств, работающих по принципу распыления лекарственных препаратов при помощи сжатого воздуха. Компрессор генерирует поток воздуха, который посредством прозрачной трубки подается в небулайзерную камеру. Оказавшись в небулайзерной камере, воздух преобразует необходимый лекарственный препарат в аэрозоль для облегчения его попадания в дыхательные пути.



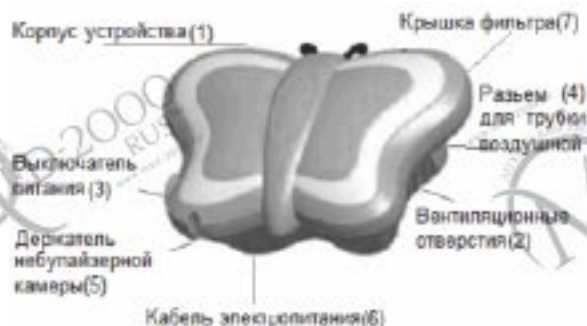
**ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С НАСТОЯЩИМ  
РУКОВОДСТВОМ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

КОМПРЕССОРНЫЙ ИНГАЛЯТОР (НЕБУЛАЙЗЕР)  
MED - 2000 RUS

**Бабочка мод. CN-02WV**

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
компрессорного ингалятора (небулайзера)

**КОМПЛЕКТАЦИЯ**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

**!** Внимательно прочитать предупреждения, содержащиеся в данной инструкции и хранить её для последующих консультаций.

- Хранить прибор вдали от детей и людей, не умеющих с ним обращаться.
- Хранить вдали от детей компоненты упаковки (картонная коробка, пластиковые пакеты и т.д.)
- Не использовать 100 % эфирные масла.
- Использовать прибор для аэрозольных ингаляций с лекарственными средствами только по предписанию врача.
- Не использовать соединения и аксессуары, не предусмотренные производителем.

11 12		Стаканчик (небулайзерная камера)	8		Трубка воздушная
14		Распылитель (пистон) А Распылитель (пистон) В Распылитель (пистон) С			Мундштук
10		Маска для взрослых Маска для детей	9		Держатель для маски
16		Переходник	18		Фильтры

- Не использовать прибор при наличии воспламеняемых смесей, таких как кислородные и т.д.
- Не использовать прибор, если после снятия упаковки имеются повреждения, которые могут быть спровоцированы при транспортировке. Обратиться в Центр Технического Обслуживания при любых сомнениях.
- Не использовать прибор при повреждении кабеля.
- Хранить прибор и кабель вдали от источников тепла.
- Не засорить воздухозаборник прибора.
- Рекомендуется персональное использование аксессуаров.
- После процедуры не оставлять остатки лекарственных средств в небулайзере.
- Чистить, а также производить операции по очистке или техническому обслуживанию только после извлечения питающего кабеля из розетки.
- Не погружать прибор в воду или другую жидкость и не использовать его при мытье или душе.
- Хранить прибор в сухом, защищенном от влаги месте
- При загрязнении фильтра необходимо заменить его на новый.
- В случае случайного падения прибора в воду необходимо извлечь кабель из розетки. Извлечь прибор из воды и в дальнейшем не использовать его.
- Не использовать прибор мокрыми руками.
- Убедиться, что прибор расположен на устойчивой и прочной поверхности для предотвращения падений и переворачиваний.
- Не использовать прибор во время сна.
- Не засорить решетки охлаждения.
- В случае неисправности или плохой работы прибора необходимо извлечь вилку из розетки. Ремонт должен производиться только в уполномоченных Центрах Технического Обслуживания.
- После проведения процедуры необходимо удалить все части прибора, представляющие опасность, особенно для детей, которые могут использовать их для игры.
- Установка должна производиться согласно инструкциям производителя. Ошибочная установка может причинить вред людям, животным или предметам, по отношению к которым производитель не может быть признан ответственным.
- В случае не использования, прибор должен быть отключен от сети.

## ВНИМАНИЕ!

- Рекомендуется иметь альтернативный прибор или лекарственное средство (по предписанию врача) при невозможности завершения терапии в случае отсутствия электрической энергии или неисправности.
- Терапия всегда предписывается врачом, который назначает тип лекарственного средства, дозировку и график проведения процедур.
- Прибор предусмотрен для максимального периода постоянной работы 30 минут. После данного периода постоянной работы прибор должен быть выключен на 30 минут.

## 1. ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

1. Острые и хронические заболевания верхних и нижних дыхательных путей.
2. Астма
3. Аллергия
4. ХНЗЛ
5. Прочие респираторные заболевания

### ВНИМАНИЕ!

- При выборе лекарственного препарата, определении дозы, частоты проведения процедуры и времени ингаляции всегда соблюдайте указания врача.
- Разрешается использовать только лекарственные препараты, рекомендованные врачом или фармацевтом.
- Во время процедуры запрещается направлять небулайзер в глаза, т.к. некоторые лекарственные препараты, используемые для распыления, могут привести к повреждению глаз.

## 2. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Ингаляции противопоказаны:

1. При повышении температуры свыше 37,5° С;
2. При носовых кровотечениях или склонности к ним;
3. При заболеваниях легких и сердца с явлениями выраженной сердечно-сосудистой или дыхательной недостаточности.

## 3. ВОЗМОЖНОЕ ПОБОЧНОЕ ДЕЙСТВИЕ

При использовании компрессорного небулайзера побочные действия выявлены не были.

## 4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ КОМПРЕССОРНОГО НЕБУЛАЙЗЕРА

Предельные значения благоприятных условий работы для медицинского устройства – от +10 °С до +40 °С, от 10% до 95% относительной влажности.

Максимально допустимое время установления рабочего режима с момента включения – 1 минута. Для компрессорного небулайзера предусмотрен перемежающийся режим работы. На устройство нанесена маркировка «Номинальный рабочий цикл: 30 мин вкл. / 30 мин выкл.» Длительность контакта пациента с изделиями, входящими в состав устройства (стаканчик (небулайзерная камера), маска для взрослых, маска для детей и т.д.) – 10 мин ≤ t ≤ 30 мин.

### ВАЖНО:

- Рекомендуется персональное использование насадок и аксессуаров для ингаляционной терапии, входящих в состав устройства.
- Перед первичным использованием требуется тщательно очистить и продезинфицировать небулайзерную камеру и иные изделия, входящие в состав устройства, следуя процедуре очистки, описанной в разделе «ОЧИСТКА».
- При невозможности завершения терапии, в случае отсутствия электропитания в сети или неисправности устройства, рекомендуется иметь альтернативный прибор или лекарственное средство (по предписанию врача).
- Терапия всегда проводится врачом, который назначает тип лекарственного средства, дозировку и график проведения процедур.
- Из соображений гигиены каждому пациенту рекомендуется использовать отдельный комплект насадок для ингаляционной терапии и не допускать повторного использования одного комплекта разными пациентами.

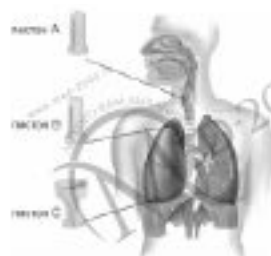
- Допустимы изменения количества оборотов двигателя, при этом средние характеристики прибора являются неизменными.
- Производитель, сборщик и Центр сервисного обслуживания несут ответственность за безопасность изделия только в случае, если:
  - Сборка, испытание и ремонт были выполнены уполномоченным персоналом.
  - Электрическая сеть соответствует действующим нормативам.
  - Были выполнены все инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию.
- Производитель освобождается от ответственности в случае ущерба при несвойственном, ошибочном или иррациональном использовании прибора и его аксессуаров.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Вставить кабель электропитания 6 в розетку, первоначально убедившись в том, что напряжение питания соответствует 220 V.
- Надеть ингалятор 14 (A-B-C), в зависимости, от необходимого режима на форсунку, расположенную в нижней части небулайзера 12.
- Влить лекарственное средство в нижнюю часть небулайзера 12 (см. инструкцию «по эксплуатации небулайзера»).
- Повернуть верхнюю часть небулайзера 11 по направлению часовой стрелки для закрытия небулайзера.
- Сверху надеть на небулайзер респираторную маску 10 или мундштук 9.
- При использовании силиконовой трубки 8, надеть на один из её концов нижнюю часть небулайзера 12.

Другой конец силиконовой трубки 8 присоединить к штекеру соединения трубки 4, расположенному внизу на корпусе 1.

- Включить прибор, расположив выключатель 3 на символ ВКЛ.
- Для выключения расположить выключатель 3 на символ ВЫКЛ.
- Лечение должно производиться сидя, удобно располагаясь в прямом положении. При использовании респираторной маски 10 необходимо, чтобы она плотно прилегла к лицу. Дышать медленно, делая короткую паузу при завершении каждого выдоха и затем, производя быстрый вдох. Мундштук 9 при использовании должен держаться между зубами, сомкнув губы. При этом необходимо дышать ртом.
- Возможно регулирование потока воздуха регулятором 13 (в виде колесика), расположенным в верхней части небулайзера 11.



- Если в течение терапии необходима пауза, можно выключить небулайзер посредством выключателя 3. Лечение заканчивается, когда распылитель начинает подавать аэрозоль неустойчиво.
- При завершении лечения необходимо тщательно произвести чистку так, как описано в разделе «ЧИСТКА». При завершении лечения и не использования прибора вынуть вилку из сети питания.

## ЧИСТКА

- Вынуть вилку из розетки. После каждого применения выполнять чистку всех используемых аксессуаров (8, 9, 10, 11, 12 и 14)
- Для очистки небулайзера прочитать раздел «ЭКСПЛУАТАЦИЯ НЕБУЛАЙЗЕРА». Очень Важно: респираторная маска 10, соединительная силиконовая трубка 8, мундштук 9, части небулайзера 11 и 12 не должны помещаться в кипящую воду. Чистка может производиться при помощи специальных химических дезинфицирующих средств.

В домашних условиях, возможно, промыть аксессуары в мыльном растворе и затем в проточной воде. Затем при необходимости произвести дезинфекцию.

- Дезинфицирующий агент - 3% раствор перекиси водорода по ГОСТ 177-88 с добавлением 0,5% моющего средства. Возможен и другой способ дезинфекции аксессуаров пригодный для воздействия на полипропилен, из которого изготовлены аксессуары.
- После чистки все аксессуары необходимо тщательно просушить.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Компрессор не требует смазки или технического обслуживания.
2. Запрещается самостоятельно вскрывать или пытаться осуществлять ремонт изделия, так как в этом случае дальнейшее функционирование изделия надлежащим образом не может быть гарантировано. Несоблюдение данных инструкций приведет к аннулированию гарантийных обязательств.
3. Несанкционированный ремонт изделия приведет к аннулированию гарантийных обязательств. Сервисное обслуживание не предусмотрено.

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

- Гарантия покрывает возможные дефекты производства или материалов в случае, если они не были нарушены пользователем или неуполномоченным персоналом.
- Данная гарантия не распространяется на: аксессуары, являющиеся предметом износа, к которым относятся позиции с 8-14 в главе «Комплектация». Ущерб, нанесённый прибору при неправильном использовании. Случайный ущерб, такой как ушибы, падения, транспортировка по причинам, не зависящим от производителя.
- В случае неисправности прибор должен отправляться в уполномоченный Центр Технического Обслуживания, прилагая к гарантийному талону чек или счёт - фактуру на покупку. В другом случае, гарантия не является действительной и расходы на ремонт относятся на счёт клиента.



- В случае сдачи для ремонта прибор должен сохранять неизменённую конфигурацию первоначального выбора. Возможные изменения внутри упаковки ставят под угрозу действительность гарантии.
- Расходы по транспортировке - за счёт клиента.
- **ВНИМАНИЕ:** Из гигиенических соображений замена и возврат исключены, так как данный прибор является оборудованием индивидуального использования.
- **ВНИМАНИЕ:** гарантия является действительной только при наличии гарантийного талона, а так же чека или счет - фактуры.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

МАКСИМАЛЬНЫЙ ОБЪЕМ небулайзера	> 7 мл
РЕЖИМ РАБОТЫ	> 30 мин вкл. / 30 мин выкл
ВЕС ПРИБОРА	> 1,5 кг
РАЗМЕРЫ ПРИБОРА	> 235,5x172x153,5 мм
НАПРЯЖЕНИЕ ПРИБОРА	> 230 V
ПОТРЕБЛЯЕМЫЙ ТОК	> 180 ВА макс
МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ	> 2,5 бар (200 Кпа)
МАКСИМАЛЬНЫЙ ПРОВОК	> 8 л/мин
ПЛАВКИЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ	Тип F1 5A 250В
СКОРОСТЬ РАСПЫЛЕНИЯ	0,2 - 0,6 мл/мин
РАЗМЕРЫ ЧАСТИЦ	Диаметр от 1 до 10 мкм (µm) (Зависит от пистонов)
МОЩНОСТЬ	> 180 ВА макс
ЧАСТОТА	> 50 Гц
УРОВЕНЬ ШУМА	< 60 дБА (фоновый шум > 40 дБА)
IPX0	> Приборы типа В > Прибор не защищён от инфильтрации жидкостей > <b>Внимание!</b> Обращайтесь к прилагаемой документации
ТЕМПЕРАТУРА ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВКИ	Мин : -30 °C Макс : + 70 °C
УРОВЕНЬ ВЛАЖНОСТИ ПРИ ХРАНЕНИИ И ТРАНСПОРТИРОВКЕ	> Макс: RH 90 %

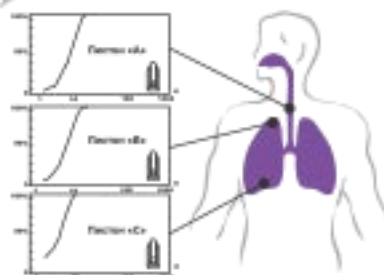
Условия ГАРАНТИИ действительны только при наличии инструкции с гарантийным талоном, а так же чека или счёт - фактуры.

**Срок гарантии - 5 лет с даты продажи.**

По вопросам ремонта, обращаться непосредственно в Центр Технического Обслуживания. Адрес и телефоны ЦТО указаны в гарантийном талоне, а так же на последней странице

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕБУЛАЙЗЕРА

Сертификат Соответствия Европейским стандартам CE, нормам Европейского респираторного общества по аэроаэроterapiи EN 13544-1



#### Универсальный небулайзер - Andy Flow

это ингаляционный прибор, производящий аэрозоль с определенными характеристиками, предназначенный для профилактики и лечения заболеваний дыхательных путей. Принцип определения частиц A, B, C позволяет получать аэрозоль с оптимальным размером частиц, для того чтобы достичь максимальной эффективности лечения полости и органов дыхательной системы трахеи. Выбор распылителя и ингаляционного средства производится в согласии Вашего лечащего врача, который придерживается следующих терапевтических рекомендаций:

#### Профилактика и лечение верхнего отдела дыхательного тракта

лист «А» - размер частиц до 90% составляет 5-10 мкм



#### Лечение трахеитов - бронхитов трахеи

лист «В» - размер частиц до 90% составляет 3-5 мкм



Лечение глубоко расположенных отделов дыхательного тракта - лист «С» - размер частиц до 90% составляет 1-3 мкм



CE



Рис. В

Чистить небулайзер после каждой процедуры !!!  
Перед каждой разборке небулайзера на две части (рис. А).

Надлежащим образом промыть 14 на форсунку в нижней части небулайзера 12 (рис. В).

Выборите конкретный лист для конкретной процедур, например:


лист «А» - для терапии верхнего дыхательного тракта,

лист «В» - для трахеи и бронхов,

лист «С» - для лечения глубоко расположенных отделов дыхательного тракта - легких и альвеол.

Присоедините для дыхательных устройств



 <p>Рис. С</p>	<p>Заполните нижнюю часть небулайзера лекарством, предназначенным для этого, как показано на (рис. С).</p> <p><b>Внимание:</b> мерные риски на нижней части небулайзера имеют только показательные значения.</p>	<h2 style="text-align: center;">СОДЕРЖАНИЕ И ЧИСТКА</h2>  <p>Рис. И</p>
 <p>Рис. D</p>	<p>Закройте верхнюю часть небулайзера <b>11</b> по часовой стрелке.</p>	
 <p>Рис. E</p>	<p>Присоединение нижней части небулайзера <b>12</b> к соединительной силиконовой трубке <b>8</b>.</p>	<p>После использования разберите небулайзер на две части, промойте их теплой водой, хорошо ополосните, протрите мягкой тканью и дайте просохнуть. (рис. H)</p> <p>Для стерилизации опустите небулайзер в холодный стерилизующий раствор.</p> <p><b>При чистке не кипятить!</b></p>
 <p>Рис. J</p>	<p>Выберите аксессуары для предстоящей процедуры - респираторную маску <b>10</b> или мундштук <b>9</b>.</p>	
 <p>Рис. K</p>	<p>Регулировка потока аэрозоля при помощи клапана <b>13</b>.</p>	<p>Небулайзер имеет европейский сертификат CE 0434 9342 EN 13544-1 и классифицируется, как медицинский прибор для аэрозолетерапии и индивидуального использования.</p>

**Ремонт небулайзеров (ингаляторов) производит:**

ООО «Вита-Холдинг»

ПО АДРЕСУ: 119361 г Москва, ул. Большая Очаковская, д. 47а

тел.: +7(495)981-88-73, 8 800 550 9792

E-mail: med-2000@med-2000.ru

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**

Наименование изделия		Печать продавца М.П.
Модель		
Серийный номер		
Дата продажи		
Номер чека/накладной		
Подпись продавца		

**УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ**

Гарантия охватывает любые заводские дефекты в течение 5 - ти лет со дня продажи изделия и включает в себя бесплатную замену неисправных деталей и работу по устранению заводского дефекта. В случае невыполнения гарантийных обязательств в течение 14 дней со дня сдачи Товара в гарантийную мастерскую, или в случае 3-кратного гарантийного ремонта изделия и следующей поломки в течение гарантийного срока не по вине покупателя, покупатель имеет право на замену сделанного товара новым того же типа или на возврат денег.

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

1. Гарантия покрывает возможные дефекты производства компрессорного блока и материалов в случае, если они не были нарушены пользователем или уполномоченным персоналом.
2. Данная гарантия не распространяется на изделия, входящие в состав устройства, а также на ущерб, нанесенный устройству при неправильном использовании, случайный ущерб (падения при транспортировке по причинам, не зависящим от производителя).
3. В случае неисправности прибор должен отправляться в уполномоченный Центр Технического Обслуживания, прилагая к гарантийному талону чек или накладную на покупку. В ином случае гарантия не является действительной и расходы на ремонт взимаются с клиента.
4. В случае сдачи для ремонта прибор должен сохранить неизменную конфигурацию первоначального набора. Возможные изменения внутри упаковки ставят под угрозу действительность гарантии.
5. Расходы по транспортировке - за счет клиента.
6. По вопросам ремонта обращаться непосредственно в Центр Технического Обслуживания. Адрес и телефоны ЦТО указаны в гарантийном талоне, а также на последней странице Руководства.

**Производитель, сборщики и Центр сервисного обслуживания несут ответственность за безопасность изделия только в случае, если:**

1. Сборка, испытания и ремонт были выполнены уполномоченным персоналом.
2. Электрическая сеть соответствует действующим нормативам.
3. Были выполнены все инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию.

## ВНИМАНИЕ:

- Из гигиенических соображений замена и возврат исключены, так как данный прибор является оборудованием индивидуального использования.
- Гарантия является действительной только при наличии гарантийного талона, а также чека или накладной.

\_\_\_\_\_  
(покупатель Ф.И.О.)

\_\_\_\_\_  
(подпись покупателя)

Квитанция № 1 гарантийный талон № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_ / \_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г

Дата проведения ремонта / \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / 20 \_\_\_\_ г Подпись мастера \_\_\_\_\_

## УТИЛИЗАЦИЯ

### Утилизация блоков компрессорных небулайзеров

В целях защиты окружающей среды запрещается утилизировать устройство в составе бытовых отходов. Утилизация вышедших из строя блоков Ингаляторов (небулайзеров) компрессорных MED-2000 RUS проводится в соответствии с ДИРЕКТИВОЙ 2002/95/ЕС ОБ ОТХОДАХ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ (WEEE).

Процедура утилизации компрессорных небулайзеров проводится специализированной компанией и состоит из следующих операций: получение изделия от лечебного учреждения / потребителя, разборка на компоненты, сортировка полученных компонентов по видам вторичного сырья (металлы, пластик, электронный лом) и классам опасности перерабатываемых материалов (отходов).

В случае возникновения вопросов, обратитесь в местные органы власти, ответственные за утилизацию отходов. Являются биологически безопасными отходами.

### Утилизация изделий, входящих в состав устройства

Изделия, входящие в состав устройства (стаканчик (небулайзерная камера), трубка воздушная, распылители (пистоны) А, В, С, маска для взрослых, маска для детей, мундштук, насадка для носа, держатель для маски, соска-мундштук, переходник № 1, переходник № 2, фильтр), у которых закончился срок годности, либо неисправные изделия, являются биологически безопасными отходами. Для утилизации обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данный прибор для экологически безопасной переработки.

## СМЕННЫЕ ЧАСТИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

У изделия отсутствуют детали, профилактику и техническое обслуживание которых требуется проводить не специалистом. При необходимости ремонта изделия, свяжитесь со службой технического обслуживания клиентов или с официальным дилером. Запрещается разбирать и собирать небулайзер самостоятельно. По вопросам сменных частей устройства обращайтесь к своему медицинскому дистрибьютору.

№	Символ	Описание	№	Символ	Описание
1		Производитель	2	Завод	Место производства
3		Дата производства	4	Модель №	Номер модели
5		Код партии	6	Серийный №	Серийный номер
7		Класс II защиты от поражения электрическим током	8		Электротехнические продукты нельзя смешивать с несортированными бытовыми отходами.
9		Предупреждение	10		Маркировка CE
11	Потребляемая мощность: 1800ВА макс	Потребляемая мощность	12	Вход: 230В/50Гц	Требования к электропитанию
13		Уполномоченный производитель в Европейском Сообществе	14		Рабочая часть, типа ВФ
15	30 мин вкл. / 30 мин выкл.	Для устройства предусмотрен переключающийся режим работы	16	ООО «ВИТТА-Лизинг»	Уполномоченный представитель в РФ
17	Дата упаковки	Сведения о годе и месяце упаковки устройства	18	IP21	Класс ММ по степени защиты от проникания воды и твердых частиц
19		Материал упаковки может быть переработан	20		Ознакомиться с инструкцией по применению
21		Производитель оказывает финансовую поддержку программе «Eco Emballer», занимающейся переработкой отходов	22		Упаковку следует выбросить в урну
23		Не допускать попадания влаги	24		Не допускать попадания прямых солнечных лучей
25		Ограничение температуры (минимальные и максимальные значения)	26		Осторожное обращение с грузом